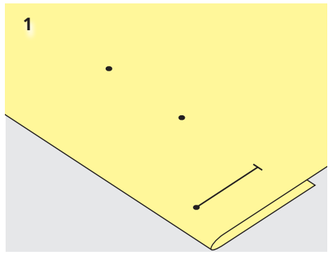

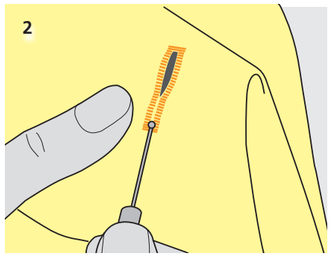

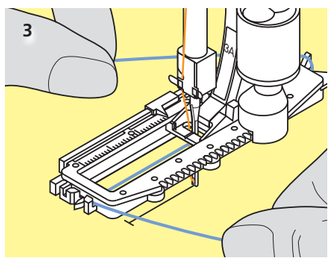

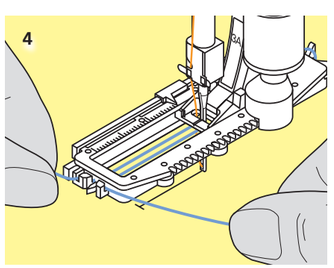

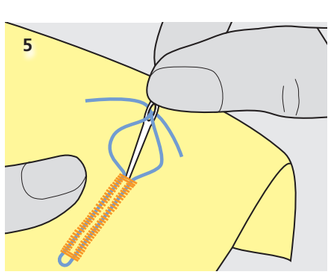

en

Application

- Sewing buttonholes of the same length
- Corded buttonholes

For your safety

- Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

Mode of operation

Stitch selection:	Buttonhole
Stitch width:	Default value
Stitch length:	Adjust according to project. Sew a trial buttonhole.
Feed dog:	Sewing

To sew a buttonhole (1)

Mark position of buttonhole on fabric. Select buttonhole type. Using the hand wheel, insert needle at beginning of buttonhole and lower presser foot. The length of the buttonhole is measured automatically via the lens on the foot during sewing. Sew buttonhole. All further buttonholes are now automatically sewn in the same length.
For a detailed description of all programming and saving options for buttonholes, see the user manual of the sewing machine in question.

Slashing the buttonhole (2)

Slash the buttonhole from both ends towards the centre. In this way, you'll avoid cutting through a bartack.

Corded buttonhole (3/4)

Gimp cord reinforces the buttonhole and stops it from stretching, making it especially important for all knitted fabrics, including hand- and machine knits. The thickness of the cord depends on the fabric. Suitable cords are perle yarn no. 8, thick hand-sewing thread or fine crochet cord. Sew a trial buttonhole. The loop of the gimp is meant to lie at the end of the buttonhole where the button pulls. Place fabric under presser foot accordingly.

Inserting the gimp cord (5)

It's easier to position the cord if the needle is already in the fabric. Using the handwheel or needle-stop, bring the needle to the centre of the presser foot. Lower needle into fabric at the exact beginning of the buttonhole. Don't lower the presser foot yet. Guide the cord to the right under the buttonhole foot and hook it over the prong at the back. Now bring it round to the left and forwards under the foot. Pull the ends of the cord into the retaining slots at the front and trim slightly. Once the buttonhole is finished, pull the gimp loop through. With knitted fabrics, pull the gimp ends through to the wrong side with a coarse hand-sewing needle and knot off or secure. In woven fabrics, the gimp ends can simply be cut off. Slit buttonhole as described.

de

Anwendung

- Knopflöcher in gleicher Länge nähen
- Knopfloch mit Garneinlage

Zu Ihrer Sicherheit

- Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Arbeitsweise

Stichwahl:	Knopfloch
Stichbreite:	Grundwert
Stichlänge:	je nach Nähgut anpassen. Nähprobe machen
Transporteur:	Nähen

Knopfloch nähen (1)

Knopflochposition auf dem Stoff einzeichnen. Knopflochart auswählen. Nadel mit Hilfe des Handrades am Knopflochbeginn einstechen und Nähfuss senken.

Die Länge des Knopflochs wird über die Linse am Fuss während dem Nähen automatisch gemessen. Knopfloch nähen. Alle weiteren Knopflöcher werden nun automatisch in der gleichen Länge genäht.

Für eine detaillierte Beschreibung aller Programmier- und Speichermöglichkeiten von Knopflöchern siehe Bedienungsanleitung der jeweiligen Nähmaschine.

Aufschneiden des Knopfloches (2)

Von beiden Knopflochenden zur Mitte hin aufschneiden. Das Durchschneiden eines Riegels wird damit vermieden.

Knopfloch mit Garneinlage (3/4)

Die Garneinlage verstärkt das Knopfloch. In allen Maschenmaterialien - auch Hand und Maschinengestricktes - ist die Garneinlage besonders wichtig, damit sich das Knopfloch nicht verzieht. Die Stärke des Garnes hängt vom Nähgut ab. Geeignet sind: Perlgarn Nr. 8, starker Handnähfaden, feines Häkelgarn. Probeknopfloch nähen. Die Garnschlinge soll an jenem Ende des Knopfloches liegen, das durch den Knopf beansprucht wird. Nähgut entsprechend unter den Nähfuss legen.

Einhängen des Garnes (5)

Das Einhängen des Garnes ist einfacher, wenn die Nadel bereits im Stoff steht: Nadel mit Hilfe des Handrades oder mit Nadelstopp in die Mitte des Nähfusses stellen. Nadel genau am Knopflochbeginn einstechen. Nähfuss noch nicht senken. Einlagegarn rechts unter den Knopflochfuss führen und hinten am Nähfuss über die Nase legen. Dann links unter dem Fuss nach vorne ziehen. Garnende in die Halteschlitze ziehen und etwas abschneiden. Am Schluss Garnschlinge nachziehen. In Maschenmaterialien Garnenden mit grober Handnähnadel nach hinten ziehen und gut verknoten oder vernähen. In Stoff kann das Garnende abgeschnitten werden. Aufschneiden des Knopfloches wie beschrieben.

fr

Application

- Couture de boutonnières de même longueur
- Boutonnière avec ganse

Pour votre sécurité

- Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Directives

Sélection de point:	boutonnière
Largeur de point:	réglage de base
Longueur de point:	adapter au tissu, effectuer une couture d'essai

Griffe d'entraînement: sur couture

Couture de la boutonnière (1)

Dessiner l'emplacement de la boutonnière sur le tissu. Sélectionner le genre de boutonnière. Diriger l'aiguille en tournant le volant sur le début de la boutonnière et abaisser le pied.

La longueur de la boutonnière est automatiquement mesurée par le biais de la lentille située sur le pied. Coudre la boutonnière. Les boutonnières suivantes seront automatiquement cousues à la même longueur. Autres réglages et programmation, veuillez lire le mode d'emploi de votre machine.

Ouverture de la boutonnière (2)

Partir du milieu en direction des extrémités pour éviter la découpe de la bride.

Boutonnière avec ganse (3/4)

La ganse renforce la boutonnière. La ganse est particulièrement importante pour tous les tissus serrés - y compris les tricots main ou machine - pour éviter la distorsion de la boutonnière. La grosseur du fil de ganse dépend de l'ouvrage. Les fils suivants conviennent: coton perlé no. 8, grosfil à coudre à la main, fil à crocheter. La boucle du fil doit se trouver à l'extrémité de la boutonnière qui est sollicitée par le bouton. Placer le tissu sous le pied-de-biche.

L'accrochage du fil (5)

L'accrochage du fil est simplifié si l'aiguille est déjà piquée dans le tissu. A l'aide du volant ou du stop-aiguille, on amène l'aiguille au milieu du pied-de-biche. Piquer l'aiguille au début de la boutonnière. Ne pas encore abaisser le pied-de-biche. Guider le fil de ganse à droite sous la boutonnière, puis le faire passer à l'arrière du pied-de-biche par dessus la tige. Puis le tirer à gauche, vers l'avant sous le pled. Tirer l'extrémité du fil de ganse dans les fentes de retenue et le couper légèrement. A la fin, tirer sur la boucle du fil. Tissu à maille: tirer en arrière les extrémités du fil à l'aide d'une grosse aiguille à coudre à la main et faire un noeud solide ou bien arrêter la couture. Sur un tissu courant, il suffit de couper l'extrémité de la ganse. Ouvrir la boutonnière comme indiqué.

nl

Toepassing

- knoopsgaten op gelijke lengte naaien
- knoopsgat met vuldraad

Voor uw veiligheid

- Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Werkwijze

Steek:	knoopsgat
Steekbreedte:	basisinstelling
Steeklengte:	afhankelijk van het naaiwerk aanpassen, maak een proeflapje
Transporteur:	naaien

Knoopsgat naaien (1)

Teken de plaats van het knoopsgat op de stof. Kies het soort knoopsgat. Zet de naald met behulp van het handwiel bij het begin van het knoopsgat in de stof. Zet de naaivoet omlaag. De lengte van het knoopsgat wordt door middel van de lens aan de naaivoet automatisch tijdens het naaien gemeten. Naai het knoopsgat. Alle andere knoopsgaten worden nu automatisch op dezelfde lengte genaaid. Een gedetailleerde beschrijving van alle programmeer- en opslagmogelijkheden van knoopsgaten vindt u in de handleiding van de overeenkomstige naaimachine.

Knoopsgat opensnijden (2)

Snij het knoopsgat vanaf beide uiteinden naar het midden toe open. Hierdoor wordt vermeden dat een trens wordt doorgesneden.

Knoopsgat met vuldraad (3/4)

De vuldraad versterkt het knoopsgat. Bij alle gebreide stoffen – met de hand en machinaal gebreide stoffen – is het belangrijk het knoopsgat met een vuldraad te naaien, zodat het niet scheef trekt. De dikte van de vuldraad hangt af van de stof. Geschikt zijn: parelgaren nr. 8, sterk handnaaigaren, dun haakgaren. Maak een proefknoopsgat. De lus van de vuldraad moet aan de kant van het knoopsgat liggen, dat de meeste druk van de knoop moet uithouden. Leg het naaiwerk overeenkomstig onder de naaivoet.

Vuldraad aan de naaivoet bevestigen (5)

De vuldraad kan gemakkelijker worden aangebracht als de naald in de stof staat: zet de naald m.b.v. het handwiel of met de functie naaldstop in het midden van de naaivoet. Zet de naald precies bij knoopsgatbegin in de stof. Zet de naaivoet nog niet omlaag. Leg de vuldraad rechts onder de naaivoet door en aan de achterkant van de naaivoet over het haakje. Trek de vuldraad dan links onder de naaivoet door naar voren. Trek de uiteinden van de vuldraad in de houders en knip deze een stukje af. Trek de lus van de vuldraad aan. Bij gebreide materialen worden de uiteinden van de vuldraad met een grove handnaainaald naar de achterkant getrokken en goed vastgeknoopt of afgehecht. Bij geweven stoffen kunnen de uiteinden gewoon worden afgeknipt. Snij het knoopsgat zoals beschreven open.

it

Impiego

- Confezionare asole della stessa lunghezza
- Cucire asole rinforzate con cordoncino

Per la vostra sicurezza

- Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Lavorazione

Scelta del punto:	asola
Larghezza del punto:	standard
Lunghezza del punto:	adattare alla stoffa del progetto; fare una prova di cucito
Griffe del trasporto:	su cucire

Confezione dell'asola (1)

Marcare sulla stoffa la posizione dell'asola. Selezionare il tipo d'asola desiderato. Abbassare l'ago esattamente all'inizio dell'asola, girando il volantino manualmente. Abbassare il piedino. Mentre la macchina cuce, la lente del piedino misura automaticamente la lunghezza dell'asola. Cucire l'asola. Tutte le asole seguenti verranno eseguite automaticamente della la stessa lunghezza. Per ottenere spiegazioni dettagliate su tutte le possibilità di programmazione e memorizzazione delle asole consultare il manuale d'istruzioni della macchina per cucire.

Taglio dell'asola (2)

Tagliare l'asola, iniziando dalle due estremità e procedendo verso il centro. In questo modo non c'è pericolo di tagliare erroneamente una della travette.

Asola rinforzata (3/4)

Il cordoncino rinforza l'asola. L'inserimento del cordoncino è particolarmente importante per tutti i materiali di maglia - sia lavorati a mano, sia fatti a macchina – per evitare che l'asola si deformi. Lo spessore del cordoncino dipende dalla stoffa del progetto. Sono adatti: filo perlato n. 8, filo grosso per cucire a mano, cotone da uncinetto sottile. Cucire un'asola di prova. Il cappio del cordoncino deve trovarsi sul lato dell'asola, sul quale agisce il bottone. Posizionare perciò il cucito in modo corretto.

Aggancio del filo (5)

Agganciare il filo risulta più facile, se l'ago è abbassato nella stoffa: portare l'ago al centro del piedino con l'aiuto del volantino o dell'arresto dell'ago. Abbassare l'ago esattamente all'inizio dell'occhiello. Ancora non abbassare il piedino. Passare il cordoncino da destra sotto la slitta ed agganciarlo sul perno posteriore del piedino. Poi tirarlo da sinistra sotto il piedino ed in avanti. Fissare le estremità del cordoncino nelle apposite fessure e tagliare la lunghezza in eccesso. Al termine del cucito tendere il cappio del cordoncino. Nei materiali di maglia, rifinire le estremità del cordoncino passandole tra le maglie con un ago grosso per cucire a mano. Annodare bene oppure cucire alcuni punti di rinforzo per fermare il cordoncino. Su stoffa le estremità del cordoncino possono essere tagliate oppure tirate sul rovescio del lavoro.

es

Aplicación

- Coser ojales a la misma longitud.
- Ojal con cordoncillo

Para su seguridad

- Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Método de trabajo

Selección del punto:	Ojal:
Ancho del punto:	Regulación de base:
Largo del punto:	adaptar al tejido. Coser un ojal de prueba antes de hacer el definitivo
Arrastre:	coser

Coser ojal (1)

Marcar la posición del ojal sobre el tejido. Seleccionar el tipo de ojal. Clavar la aguja con la ayuda del volante o del posicionador de la máquina en el inicio del ojal y bajar el pie prénsatelas. La lente en el pie mide automáticamente el largo del ojal durante la costura. Coser el ojal. Todos los siguientes ojales se cosen automáticamente a la misma largura. Para una descripción detallada de todas las posibilidades de programación y memorización de ojales consultar el manual de instrucciones de la máquina de coser correspondiente.

Abrir el ojal (2)

Cortar empezando por ambas extremidades del ojal hacia el centro.

De esta manera de evita cortar la presilla.

Ojal con cordoncillo (3/4)

El cordoncillo refuerza el ojal: En todos los materiales de malla - también malla hecha a mano y a máquina - es el cordoncillo muy importante para que el ojal no se deforme. El grosor del cordoncillo depende del tejido. Adecuados son: perlé núm. 8, hilo de coser grueso, hilo fino de ganchillo. Coser un cojal de prueba. El lazo del cordoncillo tiene que estar en la extremidad del ojal que está reclamada por el botón. Colocar el tejido debajo del pie prénsatelas conforme a ello.

Enganchar el cordoncillo (5)

Es más fácil enganchar el cordoncillo si la aguja está ya clavada en el tejido: Colocar la aguja en el centro del pie prénsatelas con la ayuda del volante o el stop-aguja. Clavar la aguja exactamente al inicio del ojal. Todavía no bajar el pie prénsatelas. Guiar el cordoncillo por la derecha debajo del pie prénsatelas para ojal y colocarlo detrás del pie prénsatelas por encima del pestillo trasero. Traer el cordoncillo por la izquierda hacia adelante. Pasar la extremidad del cordoncillo en la ranura de sujeción y cortarlo un poco. Al final suprimir el lazo del cordoncillo. En tejidos de malla, pasar las extremidades del cordoncillo a la parte del revés con una aguja de lana, anudar o rematar. En tejido puede cortarse la extremidad del cordoncillo. Abrir el ojal como descrito.

sv

Användning

- sy knapphål med samma längd
- knapphål med iläggstråd

För din säkerhet

- Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

Arbetssätt

Söm:	knapphål
Stygnbredd:	grundinställning
Stygnlängd:	anpassas efter tyget, sy ett prov
Mataren:	sömnad

Gör så här (1)

Markera knapphålets position på tyget. Välj knapphålstyp. Sänk ned nålen där knapphålet börjar med hjälp av handhjulet och sänk syfoten. Längden av knapphålet mäts automatiskt genom linsen vid foten under sömnaden. Sy knapphålet. Alla de följande knapphålen sys nu automatiskt i samma längd. För en mera detaljerad beskrivning om programmerings- och lagringsmöjligheterna läs bruksanvisningen för respektive symaskin.

Skära upp knapphålet (2)

Skär från båda knapphålsändarna till mitten. På detta sätt förhindras att du skär in i tränsen.

Knapphål med iläggstråd (3/4)

Iläggstråden förstärker knapphålet. I alla hand- och maskinstickade material är iläggstråden en nödvändighet eftersom den förhindrar att knapphålen töjs ut vid sömnaden. Iläggstrådens tjocklek måste anpassas till tyget. Lämplig tråd: pärlgarn nr 8, kraftig handsytråd eller finare virkgarn. Sy ett provknapphål. Trådöglan skall ligga i den ända av knapphålet där knappen kommer att sitta och slitaget därför blir störst. Lägg därför tyget i rätt riktning under syfoten.

Sömnad med iläggstråd (5)

Det är lättare att lägga tråden på plats om nålen först sticks ned i tyget. Använd handhjulet eller nålstoppet för att få nålen mitt i syfoten. Sänk ned nålen precis där knapphålet börjar. Vänta ett slag med att sänka ned syfoten. För tråden åt höger under knapphålsfoten och lägg den över tappen längst bak. För sedan tråden runt till vänster och framåt under syfoten. Dra in trådändan i skårorna längst fram och klipp bort överflöd. När knapphålet är färdigsytt drar man åt trådöglan. För stickade material bör trådändarna på iläggstråden dras igenom till tygets baksida med en trubbig synål och där knytas eller sys fast ordentligt. För vävda tyger kan trådändarna helt enkelt klippas bort. Skär upp knapphålet enligt beskrivning.

da

Fremgangsmåde

- Til syning af knaphuller med samme længde
- Knaphuller med trådindlæg

Vigtigt

- Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

Arbejdsmåde

Sømvalg:	Knaphul
Stingbredde:	Grundindstilling
Stinglængde:	Tilpasset syarbejdet. Lav først en syprøve.
Transpotør:	På syning

Syning af knaphul (1)

Marker den ønskede position af knaphullet på matrialet. Udvælg det ønskede knaphul. Stik nålen i matrialet ved hjælp af håndhjulet og sænk trykfoden. Linsen på foden måler under syningen automatisk længden af knaphullet. Knaphullet sys. Alle efterfølgende knaphuller vil automatisk blive syet i samme længde. Læs i bruganvisningen til din symaskine for en detaljeret beskrivelse af alle programmerings- og gemmemuligheder ved syning af knaphuller.

Skære knaphuller op (2)

Skær op fra enderne mod midten. Således forhindreres det at tensen bliver skåret op.

Knaphul med trådindlæg (3/4)

Trådindlæg forstærker knaphullet. I alle maskevarer - også hånd- og maskinstrik-kede arbejder - er det vigtigt at bruge trådindlæg, således knaphullet ikke strækker sig. Indlæggets tykkelse afhænger af syarbejdet. Egnet er: perlegarn nr. 8, stærk håndsygarn, fint hæklegarn. Sy et prøveknaphul. Trådløkken skal ligge ved den ende af knaphullet, hvor knappen slider på knaphullet. Syarbejdet lægges under trykfoden som vist på billedet.

Placering af indlægstråd (5)

Det er lettest at placere indlægstråden, hvis nålen er placeret i matrialet. Nålen stilles i midten af trykfoden, enten ved at dreje på håndhjulet eller ved hjælp af nålestop. Nålen stikkes ned, nøjagtigt hvor knaphullet begynder. Sænk ikke trykfoden endnu. Indlægstråden føres fra højre side bagud under knaphulsfoden og lægges over tungen bagpå trykfoden. Så trækkes den frem under foden til venstre. Trådenden trækkes gennem slidsen foran på trykfoden og klippes lidt af. Til sidst skal trådløkken trækkes til. I maskevarer trækkes trådenderne om på bagsiden og knyttes godt eller hæftes. I stof kan trådendene klippes af. Knaphullet skæres op som beskrevet.

no

Anvendelse

- Sying av knapphull i samme lengde
- Knapphull med ileggstråd

For din sikkerhet

- Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

Bruk

Stingvalg:	knapphull
Stingbredde:	grunnverdi
Stinglengde:	tilpasses etter stoffet. Lag syprøve.
Transportør:	sying

Sy knapphull (1)

Tegn inn knapphullposisjonen på stoffet. Velg knapphulltype. Ved hjelp av håndhjulet stikk inn nålen ved begynnelsen av knapphullet og senk syfoten. Knapphulllengden måles over fotlinsen automatisk ved sying. Sy knapphull. Alle videre knapphull syes nå automatisk i samme lengde. For en nøyaktig beskrivelse av alle programmerings- og lagringsmuligheter for knapphull se bruksanvisningen til de enkelte symaskiner.

Knapphullskutt (2)

Skjær knapphullet fra begge ender mot midten. Dermed forhindres gjennomskjæring av en remse.

Knapphull med ileggstråd (3/4)

Ileggstråd forsterker knapphullet. På alle strikkestoffer - også hånd- og maskinstrikkete plagg – er trådinnlegg spesielt viktig for å forhindre at knapphullet tøyer seg. Trådstyrken tilpasses stoffet. Disse typer egner seg bra: perlegarn nr. 8, knapphull tråd, sterk håndsømtråd eller fint heklegarn. Sy et prøveknapphull. Trådslyngen skal ligge i den enden av knapphullet der knappen sliter. Legg stoffet tilsvarende under syfoten.

Sying med trådilegg (5)

Det er lettere å legge tråden i, når nålen allrede står i stoffet. Sett nålen ved hjelp av håndhjulet eller nålstopper i midten av syfoten. Stikk in nålen nøyaktig ved begynnelsen av knapphullet. Senk ikke syfoten enda. Ileggstråden legges til høyre under syfoten og over kroken bak syfoten. Deretter trekkes den forover til venstre under foten. Trekk trådenden inn i holdesplitten og skjær vekk noe tråd. Til slutt trekkes trådslyngen etter. Ved strikkematerialer trekk med grov håndsynål trådendene bakover og fest godt. På stoff kan trådendene klippes av. Oppklipping av knapphull som beskrevet.

fi

Käyttö

- Samanpituisten napinläpien ompelu
- punosvahvisteinen napinläpi

Huolehdi turvallisuudesta

- Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!

Työtapa

Ommelvalinta:	napinläpi
Pistonleveys:	perusasetus
Pistonpituus:	ommeltavan materiaalin mukaan. Ompele ensin koenapinläpi.
Syöttäjä:	ompeluasento

Napinläven ompelu (1)

Merkitse näpinläpien aloituskohdat. Valitse käytettävä napinläpityyppi. Vie neula alas napinläven aloituskohtaan ja laske paininjalka alas. Ompele napinläpi. Käytettävästä konemallista riippuen paininjalassa oleva linssi mittaa ja tallentaa napinläven pituuden automaattisesti sitä ommeltaessa. Kone ompelee kaikki seuraavat napinlävet automaattisesti samanpituisiksi. Yksityiskohtaisen ohjeen napinläpien ohjelmointi- ja tallennusmahdollisuuksiin löydät ompelukoneen käyttöohjekirjasta.

Napinläven aukileikkaaminen (2)

Leikkaa molemmista päistä noin puoleenväliin. Näin vältät salpojen poikkileikkaamisen.

Punosvahvisteinen napinläpi (3/4)

Ompele napinläpi.Käytettävästä konemallista riippuen paininjalassa oleva linssi mittaa ja tallentaa napinläven pituuden automaattisesti sitä ommeltaessa. Kone ompelee kaikki seuraavat napinlävet automaattisesti samanpituisiksi.Punoslangan vahvuus riippuu ommeltavasta materiaalista. Sopivia punoslankoja ovat: helmilanka nro 8, vahva ompelulanka tai ohut virkkauslanka. Silmukan tulee asettua napinläven siihen päähän joka on alttiina kulutukselle (napin kiinnityskohta) Aseta kangas paininjalan alle sen mukaisesti.

Punoslangan asettaminen paikoilleen (5)

Punoslangan asettaminen on helpompaa kun viet ensin neulan alas kankaaseen napinläven aloituskohtaan käsipyörästä tai neulastoptoiminnon avulla. Napinläven keskikohta paininjalan keskimerkin kohdalla. Paininjalka ylhäällä ohjaa punoslankaa paininjalan alla oikealla puolella sen taakse (katso kuva) Vie punoslanka paininjalan takana olevaan tappiin ja vasemmalta paininjalan alla takaisin eteen ja vedä molemmat langat loviin, jolloin ne kiinnittyvät paikoilleen. Ompele napinläpi, ommel muodostuu punoslangan päälle peittäen sen. Vedä punoslanka napinläpeen kunnes silmukka häviää napinläven salvan alle.Vie langanpäät silmäneulalla työ nurjalle puolelle, solmi tai päättele kiinni työhön. Leikkaa napinläpi auki oheisen ohjeen mukaisesti.

ru

Применение

- выполнение петель одинаковой длины
- выполнение петли с вкладной нитью

Для Вашей безопасности

- Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

Принцип работы

Выбор строчки:	петля
Ширина строчки:	установлена автоматически
Длина стежка:	в зависимости от вида ткани Выполняйте пробную петлю!

Положение транспортера: шитье

Выполнение петли (1)

Наметьте позицию петли на ткани. Выберите вид петли. Вращением маховика воткните иглу в начальную точку петли и опустите лапку. Длина петли автоматически измеряется через линзу лапки во время шитья. Прошейте петлю. Все последующие петли теперь автоматически выполняются одинаковой длиной. Все возможности программирования и сохранения петель описаны в соответствующей инструкции по эксплуатации швейной машины.

Прорезание петель (2)

Прорезайте петлю с обоих концов к середине, чтобы не прорезать закрепки по ошибке.

Петля с вкладной нитью (3/4)

Вкладная нить усиливает петлю. Это усиление особенно важно для петель в вязаных материалах (машинной и ручной вязки), чтобы сохранить их вид. Толщина нитки зависит от материала. Идеальная вкладная нить: нитка из мерсеризированной пряжи № 8, прочная нитка для ручного шитья, тонкая нитка для вязания крючком. Выполняйте всегда пробную петлю. Петлю вкладной нити располагают на наиболее нагруженном конце петли.

Заводка вкладной нити в лапку (5)

Эта легче всего делается, когда игла уже находится внизу в ткани. Вращением маховика установите иглу по центру лапки и воткните ее в начальную точку петли. Лапка еще приподнята. Заведите вкладную нить справа под лапку, а потом уложите ее сзади на лапку над носиком. Затяните вкладную нить слева наперед под лапку. Затяните концы нити в фиксирующую прорезь и обрежьте их немного. В конце затяните петлю вкладной нити. Во вязаных материалах выведите концы вкладной нити на изнанку материала с помощью иглы для ручного шитья и завяжите их узлом или закрепите стежками. В других материалах можно их обрезать. Прорезание петли – как описано выше.

jp

用途

- 自動で同じサイズのボタンホール縫い
- 芯紐を入れたボタンホール

安全にご使用いただくために

- アクセサリーご使用の前にはミシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

手順

ステッチ：	各種ボタンホール
振り幅：	ミシンの標準設定
送り長さ：	布地などに合わせて。試し縫いして決めます。
針基線：	自動
送り歯：	上

準備 (1)

布地のボタンホールを縫う位置に印をつけ、縫いたいボタンホールステッチを選びます。弾み車を手で手前に回して、針を縫い始めの位置に刺します。縫い始めます。必要な長さを縫ったら返し縫いボタンをワンタッチで押します。ミシンはボタンホールのサイズを記憶し、自動的に返し縫いで右側を縫い一つ目を完成します。後は全て自動で同じサイズのボタンホールを縫うことができます。詳しいボタンホールの縫い方はミシンの説明書を参照してください。

穴開けの方法 (2)

ミシンの付属品のシームリッパーを使って、ボタンホールの両端から中央に向かってカットし穴を開けます。

芯紐入りのボタンホール (3/4)

芯紐はボタンホールを補強し、特にいろんな伸縮地などで伸びから守ります。紐の太さは布地に合わせて選びます。芯紐に適しているのは難編み用のクローシェ刺しゅう糸や手縫いの太い糸等です。必ず試し縫いをしましょう。押えを布の上に下ろす時は、芯紐の輪になる側をボタンが引っ張る側になるように注意します。

芯紐のセット方法 (5)

針をまず布に刺しておくと芯紐をセットし易くなります。弾み車を手前に回すか、針上下停止ボタンを使って針を布地の縫い始めの位置に刺します。押えは未だ下げません。芯紐の輪を押えの後ろのフックに引っ掛けます。芯糸を押えの下側を通して押え手前の右側フックに引っ掛け、左側も同じようにして左側フックに引っ掛けます。ボタンホールを縫います。縫い終わったら、芯紐の両端を一本ずつゆっくり引き、芯糸をボタンホールの中に引き込みます。余った紐端は切り取るか、伸縮地では芯紐の両端を布裏に通し結びます。穴開けをして完成です。

Buttonhole foot with slide # 3A

Knopfloch-Schlittenfuss # 3A | Pied boutonnière automatique # 3A

Piedino per occhielli completamente automatici # 3A | Knoopsgat-sledevoet # 3A
Pie prensatelas para ojal con guía de carro # 3A | Knapphalsfot med slide # 3A
Knapphullfot-Glidefot # 3A | Knaphulsfod-Slaedefod # 3A
3A Liukunapinläpijalka | Лапка с салазками для петель # 3A
自動ボタンホール押え # 3A

made to create BERNINA

made to create BERNINA

2015|05 034302.51.06